*Comunicat de presă*

*25 aprilie 2023*

**Evenimente organizate de ICR Berlin cu ocazia Târgului Internațional de Carte de la Leipzig**

Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu” din Berlin, în colaborare cu Ministerul Culturii, va organiza două evenimente literare cu ocazia Târgului Internațional de Carte de la Leipzig, care se va desfășura în perioada 27 - 30 aprilie 2023. De asemenea, scriitoarea Irina Wolf va fi prezentă, cu sprijinul ICR Berlin, la Forumul Internațional (Internationales Forum) din cadrul Târgului Internațional de Carte de la Leipzig.

Miercuri, 26 aprilie, ora 19.30, la Haus für Poesie Berlin va avea loc o dezbatere cu ocazia lansării ediției germane a cărții **„Paul Celan - o dimensiune româneascăˮ** de Petre Solomon, publicată pentru prima dată îndată în limba germană la editura berlineză Noack & Block, în traducerea Mariei Herlo, revăzută de Ingrid Baltag,și proiecția filmului „Duo pentru paoloncel și petronomˮ(r.: Alexandru Solomon, 1994, un eseu despre forța poeziei și a prieteniei dintre Paul Celan și Petre Solomon). La eveniment vor fi prezenți Ernest Wichner, autor și traducător, Helmut Böttiger, autor și critic literar, specialist în opera lui Celan, Alexandru Solomon, regizor de film, Maria Herlo și Ingrid Baltag, traducătoarele cărții.

**Petre Solomon** (1923-1991), scriitor român, urmează Liceul Comercial „Cultura”, apoi cursurile Colegiului pentru evrei „Onescu” până în aprilie 1944, când pleacă în Palestina, de unde revine în august 1946. În continuarea studiilor de limbă și literatură engleză începute în cadrul cursurilor organizate de University of Cambridge la Haifa, își ia licența la Facultatea de Litere a Universității din București. A debutat în toamna lui 1944 cu versuri în revista *Orizont,* publicând de-a lungul anilor mai multe volume de poezii, printre care: *Lumina zilei* (1954), *Drum spre oameni* (1956) și *Relief* (1965). Traducător apreciat, s-a remarcat prin versiunile românești ale unor opere fundamentale din literatura universală scrise de William Shakespeare, John Milton, Charles Dickens, George Gordon Byron, Joseph Conrad, Graham Greene, Jack London, Herman Melville, Walter Scott, Percy Bysshe Shelley, Ray Bradbury, Rabindranath Tagore, Mark Twain ș.a. În 1990, cartea sa despre Paul Celan a fost publicată în Franța: *Paul Celan - l'adolescence d'un adieu,* la Éditions Climats.

Joi, 27 aprilie, ora 20.00, la sediul ICR Berlin va avea loc prezentarea romanului **„Inocențiiˮ/„Wo die Hunde in drei Sprachen bellenˮ** de Ioana Pârvulescu, apărut la editura Szolnay în traducerea lui Georg Aescht. La eveniment vor participa autoarea și traducătorul Georg Aescht. Romanul „Inocenţiiˮrelatează despre viaţa şi atmosfera unei familii în epoca instalării comunismului în România, până la sfârşitul anilor ʼ60. A fost publicat în anul 2016, la editura Humanitas din București, iar traducerea în limba germană de Georg Aescht a apărut în anul 2021 la editura Paul Zsolnay. Romanul a primit numeroase recenzii pozitive din partea criticii literare din spațiul german.

**Ioana Pârvulescu** a crescut şi s-a format în mediul româno-săsesc de la Braşov. Pe lângă activitatea de scriitoare, este și profesoară la Facultatea de Litere a Universității București, unde predă literatură modernă. Este una dintre cele mai populare voci din literatura română contemporană, totodată bună cunoscătoare a limbii germane. În cărțile ei abordează dimensiunile trecutului și ale memoriei. A scris eseuri despre viața de zi cu zi în Belle Époque, perioada interbelică și comunism, precum și patru romane. Primele două, „Viața începe vineriˮ și „Viitorul începe luniˮ, sunt plasate în Bucureștiul cosmopolit în perioada Belle Époque, iar firul narativ este călătoria în timp. „Inocențiiˮ (2016) este un roman autobiografic, plasat în Brașovul natal. Romanul „Prevestireaˮ (2020), povestea biblicului Iona, a obținut Premiul Național de Proză de la Iași. Ioana Pârvulescu a tradus din franceză (Maurice Nadeau, Milan Kundera, Saint-Exupéry și mai multe volume Asterix) și din germană (Rainer Maria Rilke și Angelus Silesius). Este de două ori câștigătoare a Premiului pentru Literatură al Uniunii Europene (în 2013 și 2018, premiul juriului de experți). În 2022 debutează ca autoare pentru copii cu o carte din și despre prezent, „Invizibiliiˮ*.* Cărțile ei au fost traduse în 13 limbi.

Joi, 27 aprilie, de la ora 11.00, scriitoarea Irina Wolf participă, cu sprijinul ICR Berlin, la Forumul Internațional (Internationales Forum) din cadrul Târgului Internațional de Carte de la Leipzig, unde își va prezenta volumul **„Teatrul românesc în secolul 21. Scena independentă și noi impulsuriˮ/„Das rumänische Theater im 21. Jahrhundert. Freie Szene und neue Wegeˮ**. Volumul a apărut în luna februarie 2023 la editura Frank & Timme din Berlin, în seria „Kunst-, Musik- und Theaterwissenschaftˮ/„Artă, muzică și stiințe ale teatruluiˮ. Teatrul românesc a cunoscut două schimbări decisive începând cu anul 2010: dezvoltarea rapidă a scenei independente și un impuls major pentru inovație în domeniul culturii susținute de stat. Scena liberă a României se prezintă ca experimentală și inovatoare și își asumă sarcini esențiale vieții culturale. Acest volum oferă o imagine de ansamblu cuprinzătoare asupra apariției și dezvoltării grupurilor de teatru independente și a teatrelor din țară, precum și a programelor interdisciplinare și transdisciplinare din universitățile din România. Mai mult, volumul prezintă reprezentanți importanți ai generației născute în anii 1980, printre care regizorii Carmen Lidia Vidu, Catinca Drăgănescu, Bobi Pricop și David Schwartz. Creativitatea acestora oferă impuls lumii teatrului românesc. Volumul pune accentul și pe scena creată de minoritățiile maghiare și analizează în detaliu teatrul romilor din România.

**Irina Wolf** a lucrat ca jurnalist independent și critic de teatru după ce a studiat Informatică la București și Viena și a colaborat cu reviste culturale austriece, române și italiene. A coordonat numeroase proiecte de teatru transfrontaliere între Austria, Germania, Italia, România și Republica Moldova și este redactorul primelor cărți în limba germană despre teatrul românesc după căderea Cortinei de Fier, precum „Das rumänische Theater der Gegenwartˮ/„Teatrul românesc contemporanˮ.

În cadrul Târgului Internațional de Carte de la Leipzig vor fi promovate opere traduse recent în germană ale unor scriitori români contemporani de mare anvergură, precum: Gabriela Adameșteanu - „Provizoratˮ; Mircea Cărtărescu - „Melancoliaˮ; Ioana Pârvulescu - „Inocențiiˮ; Lavinia Braniște - „Sonia ridică mânaˮ; Adrian Schiop - „Soldații. Poveste din Ferentariˮ; Oleg Serebrian - „Cântecul măriiˮ; Ioana Nicolaie - Selecție de versuri (traducere în premieră). În cadrul evenimentului, vor fi prezenți și autori români de la Berlin, printre care și Carmen Francesca Banciu, Alexandru Bulucz și Ernest Wichner.

**Mai multe detalii**

**Târgul Internațional de Carte de la Leipzig** reprezintă unul din cele mai vechi și mai mari târguri de profil din lume și unul din cele două târguri majore de carte din Germania, alături de cel de la Frankfurt. Este o platformă unanim recunoscută, de promovare a noilor apariții și de întâlnire între editori, autori, ilustratori de carte și publicul larg. Anual, statutul de invitat de onoare revine câte unei țări și unei culturi, care ajung astfel în atenția publicului german și internațional. Anul acesta, statutul de invitat de onoare este deținut de Austria.